

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 passerelle XBT-Z979 (1)
- 1 clip de fixation sur Rail DIN 35 mm (2)
- 1 XBT-Z9722 câble de liaison (3)
- la présente instruction

CONTENTS OF THE PACKAGE

- 1 XBT-Z979 gateway (1)
- 1 clip for fixing on 35 mm DIN rail (2)
- 1 XBT-Z9722 connecting cable (3)
- this instruction sheet

INHALT DER PACKUNG

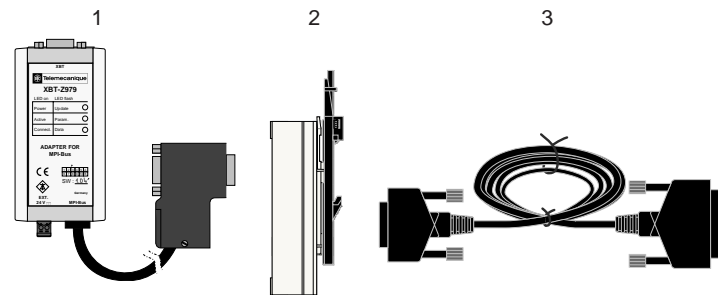
- 1 Gateway XBT-Z979 (1)
- 1 Befestigungsklemme auf DIN-Schiene (35 mm) (2)
- 1 Verbindungskabel XBT-Z9722 (3)
- Vorliegende Bedienungsanleitung

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 modulo di adattamento XBT-Z979 (1)
- 1 clip di fissaggio su guida DIN di 35 mm (2)
- 1 cavo di collegamento XBT-Z9722 (3)
- le presenti istruzioni di servizio

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 pasarela XBT-Z979 (1)
- 1 clip de fijación para carril DIN de 35 mm (2)
- 1 cable de enlace XBT-Z9722 (3)
- la presente hoja de instrucciones



Passerelle XBT-Z979
XBT-Z979 Gateway

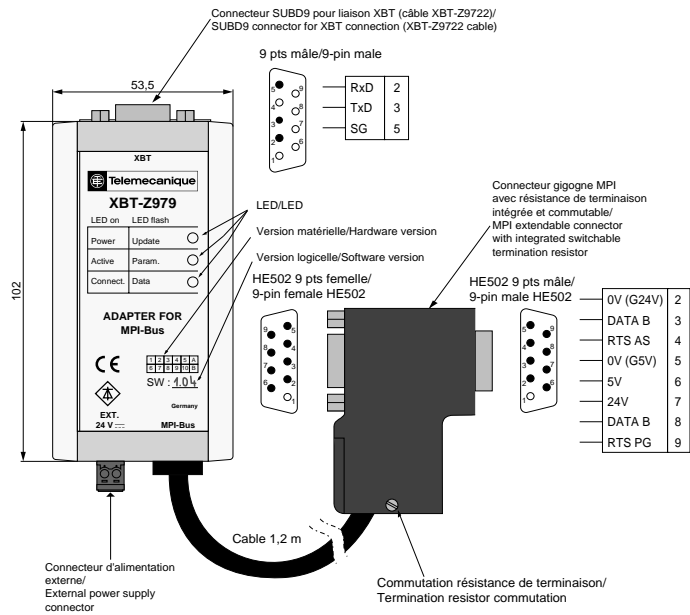


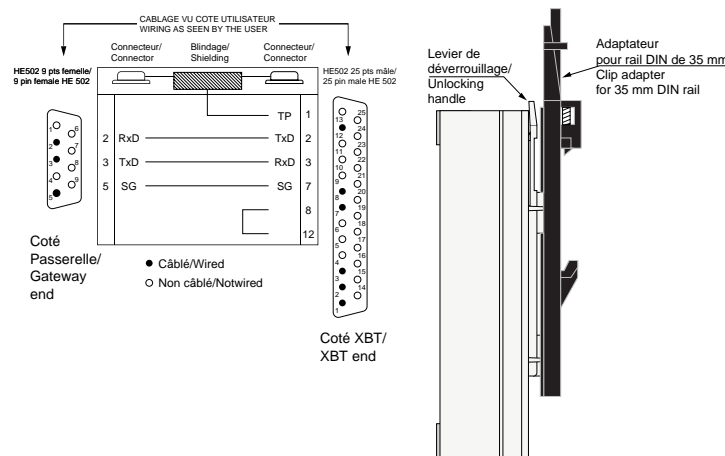
FIGURE 1
FIGURE 1

FIGURE 2
FIGURE 2

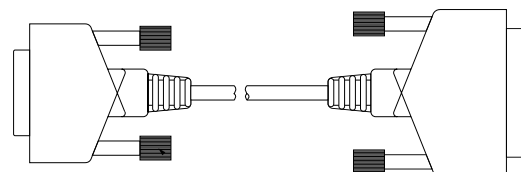
FIGURE 3
FIGURE 3

Câble XBT-Z9722
XBT-Z9722 cable

Clip de fixation
Fixing clip



Câble XBT-Z9722
XBT-Z9722 cable



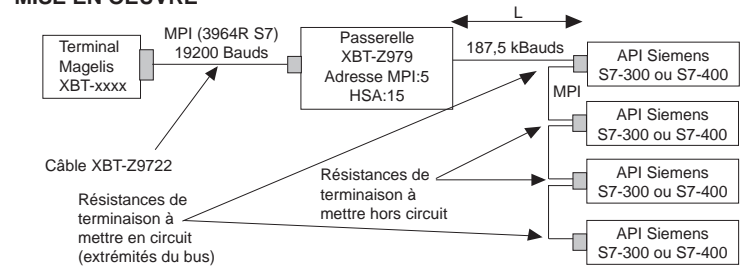
FRANÇAIS

PRESENTATION (Figure 1)

- La passerelle XBT-Z979 permet de connecter un terminal XBT sur le Bus Siemens MPI et autorise un accès à plusieurs automates. Il est conseillé de se limiter à 4 automates pour des raisons de performance.
- Le terminal étant configuré pour dialoguer avec le protocole MPI (3964R S7), la passerelle assure la conversion entre ce protocole et le protocole MPI. (se reporter à l'instruction du protocole concerné)
- La passerelle dispose de 3 diodes électroluminescentes (DEL) permettant de localiser rapidement les sources d'erreur. Chaque DEL peut présenter 3 états: éteinte, allumée, clignotante :

DEL	Eteinte	Allumée (ON)	Clignotante (FLASH)
DEL supérieure	Passerelle non alimentée ou défectueuse	Passerelle alimentée et processeur en fonctionnement	Pas de fonction
DEL du milieu	Etat indéfini	Passerelle reconnue comme station MPI	Paramétrage incorrect
DEL inférieure	Liaison non établie et aucune donnée en cours de transfert	Liaison établie	Transfert de données

MISE EN OEUVRE



- Relier le terminal XBT à la passerelle à l'aide du câble XBT-Z9722 livré avec la passerelle (Figure 2).
- Enfiler le connecteur MPI de la passerelle sur la prise MPI d'un automate. A noter que ce connecteur est un connecteur gigogne permettant le branchement d'un adaptateur pour la configuration de l'automate via STEP7.
- Conformément aux règles de mise en œuvre du bus MPI, les résistances de terminaison doivent être mises en circuit sur la première et la dernière station du bus MPI.
- La passerelle sera branchée en dérivation sur le connecteur MPI de l'une des stations (automate). Si elle est branchée sur la première ou la dernière station du bus MPI, l'impédance de terminaison sera mise en circuit directement sur l'automate connecté à la passerelle, sauf si la longueur L vient à dépasser 3m (utilisation d'une rallonge par exemple). Dans ce cas, l'impédance de terminaison sera mise en circuit sur la prise gigogne de la passerelle. Si la passerelle est branchée sur une station intermédiaire via une rallonge, la longueur "L" ne devra pas dépasser 3 m.
- La passerelle est configurée en standard avec une adresse MPI de 5, et un paramètre HSA de 15 (HSA : Highest Station Address). De ce fait, les adresses des stations doivent être différentes de 5 et inférieures à 16.
- Si la configuration par défaut de la passerelle doit être modifiée, consulter le dossier «XBT-Z979 Configuration» sur le CD ROM du protocole MPI (3964R S7).

ALIMENTATION

- La passerelle est automatiquement alimentée en 24V par l'automate via la connexion MPI. Elle peut cependant être alimentée par une source externe 24V, si le 24V de l'automate n'est pas disponible ou ne délivre pas assez de courant. La passerelle dispose à cet effet d'un connecteur d'alimentation externe.
- NB : il n'y a pas de polarité à respecter pour le branchement de l'alimentation externe.

FIXATION (Figure 3)

Le clip de fixation fourni avec la passerelle permet un montage sur Rail DIN 35 mm.

Montage du clip sur le boîtier :

- Engager les 2 pieds du clip dans les orifices prévus à cet usage à l'arrière du boîtier
- Plaquer le clip contre le boîtier
- Tirer le clip vers le haut jusqu'au blocage du levier de verrouillage/déverrouillage

Démontage du clip :

- Appuyer sur le levier de verrouillage/déverrouillage dans la direction du clip et maintenir la pression
- Pousser le clip vers le bas, de façon à libérer la fixation haute.
- Dégager légèrement la partie haute du clip vers l'extérieur et retirer le clip.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	
Tension d'alimentation (via l'automate ou externe)	24V±25%
Consommation	50mA max.
Interface MPI	
Type d'interface	RS485
Vitesse de transmission	187,5 kBaud
Raccordement	Double connecteur SUBD9 (1 mâle + 1 femelle)
Longueur du câble MPI intégré	1,2m env.
Impédance de terminaison	Intégrée sur le connecteur MPI (Commutable)
Interface de communication avec l'XBT	
Type d'interface	RS232
Protocole	RK512 avec procédure 3964R (protocole nommé MPI (3964R S7) dans XBT-L1000)
Vitesse de transmission	9,6...115 kBaud (reconnaissance automatique)
Format des données	8 bits de données / Parité paire / 1 bit d'arrêt
Raccordement	Connecteur SUBD9 mâle
Câble de raccordement à l'XBT	
Référence du câble	XBT-Z9722 (fourni avec la passerelle)
Longueur du câble	2,50m
Longueur max. totale à ne pas dépasser si utilisation d'une rallonge	10m
XBTL1000 : Versions applicables	
Version minimale	3.39
Version recommandée	≥ 3.50
Terminaux XBT utilisables	
Terminaux utilisables	Tous (alphanumériques et graphiques)
Paramétrage par défaut	
Adresse MPI de la passerelle	5
Adresse de la station MPI la plus élevée(HSA)	15

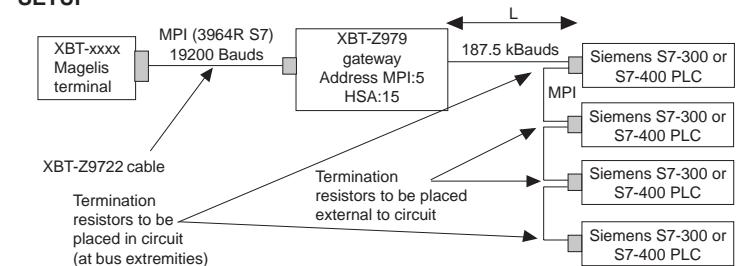
ENGLISH

PRESENTATION (Figure 1)

- The XBT-Z979 gateway is used to connect an XBT terminal to the MPI Siemens Bus and allows access to several PLCs. It is advisable to limit the number of PLCs to 4 for reasons of performance.
- When the terminal is configured for communication using MPI (3964R S7) protocol, the gateway is responsible for conversion between this protocol and MPI protocol (see the instruction sheet for the protocol concerned).
- The gateway has 3 light-emitting diodes (LEDs) which enable rapid troubleshooting. Each LED has 3 possible states: off, on, flashing:

LED	OFF	ON	FLASH
Top LED	Gateway not powered up	Gateway powered up and or faulty	Not applicable processor running
Middle LED	Indeterminate state	Gateway recognised	Incorrect parameter as MPI station
Bottom LED	Connection not established and no data being transferred	Connection established	Data being transferred

SETUP



- Connect the XBT terminal to the gateway using the XBT-Z9722 cable supplied with the gateway (Figure 2).
- Plug the gateway MPI connector into the MPI socket of a PLC. Note that this connector is an extendable connector which will take an adapter for configuring the PLC via STEP7.
- As required by the rules for setting up the MPI bus, the termination resistors should be placed in circuit on the first and last station of the MPI bus.
- The gateway should be connected by a tap junction on one of the station (PLC) MPI connectors. If connected on the first or last station of the MPI bus, the termination impedance should be placed in circuit directly on the PLC connected to the gateway, unless length L is more than 3m (if an extension is being used, for example). In this case, the termination impedance should be placed in circuit on the gateway extendable socket. If the gateway is connected to an intermediate station via an extension length "L" should not exceed 3 m.
- The gateway is configured as standard with an MPI address of 5, and an HSA parameter of 15 (HSA: Highest Station Address). For this reason, the station addresses must not be 5 and must be less than 16.
- If the gateway default configuration needs to be modified, look at the "XBT-Z979 Configuration" folder on the CD ROM for the MPI (3964R S7) protocol.

POWER SUPPLY

- The gateway is automatically supplied with 24V by the PLC via the MPI connection. However, it can be powered by an external 24V source, if the PLC 24V is not available or is not delivering enough current. The gateway has an external power supply connector for this purpose.
- NB: There is no need to respect polarity when connecting the external power supply.

FIXING (Figure 3)

The fixing clip supplied with the gateway enables the unit to be mounted on a 35 mm DIN rail.

Assembling the clip on the unit:

- Engage both feet of the clip in the appropriate holes on the back of the unit
- Lay the clip flat on the unit
- Pull the clip upwards until the lock/release lever locks

Removing the clip:

- Press the lock/release lever towards the clip and hold down
- Push the clip downwards, to release the upper fixing point
- Pull the top part of the clip out slightly and remove the clip

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply	
Power supply voltage (via the PLC or external)	24V±25%
Consumption	50mA max.
MPI interface	
Interface type	RS485
Transmission speed	187.5 kBaud
Connection	Double SUBD9 connector (1 male + 1 female)
Length of integrated MPI cable	1.2m approx.
Termination impedance	Integrated on the MPI connector (Switchable)
Interface for communication with the XBT	
Interface type	RS232
Protocol	RK512 with 3964R procedure (protocol known as MPI (3964R S7) for XBT-L1000)
Transmission speed	9.6...115 kBaud (automatic recognition)
Data format	8 data bits / Even parity / 1 stop bit
Connection	Male SUBD9 connector
XBT connecting cable	
Cable reference	XBT-Z9722 (supplied with the gateway)
Cable length	2.50m
Max. total length which should not be exceeded if using an extension	10m
XBTL1000 : Applicable versions	
Minimum version	3.39
Recommended version	≥ 3.50
Suitable XBT terminals	
Suitable terminals	All (alphanumeric and graphic)
Default parameter setting	
Gateway MPI address	5
Highest MPI station address (HSA)	15



Instruction de Service
Instruction Sheet
Bedienungsanleitung
Istruzioni di Servizio
Instrucción de Servicio
05 / 2000



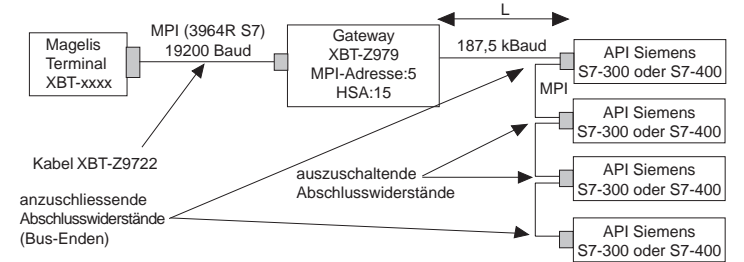
DEUTSCH

KURZBESCHREIBUNG (Abbildung 1)

- Das Gateway XBT-Z979 ermöglicht die Verbindung eines XBT-Terminals mit dem Siemens MPI Bus und gewährt Zugang zu mehreren Automaten. Aus Leistungsgründen empfehlen wir eine Beschränkung auf 4 Automaten.
- Während das Terminal für den Dialog mit dem MPI(3964R S7)-Protokoll konfiguriert ist, gewährleistet das Gateway die Konvertierung zwischen diesem Protokoll und dem MPI-Protokoll (siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Protokolls).
- Das Gateway verfügt über 3 Elektrolumineszenzdioden (LED), wodurch eine rasche Lokalisierung der Fehlerquellen ermöglicht wird. Jede LED kann 3 Stati anzeigen: ausgeschaltet, eingeschaltet, blinkend:

LED	ausgeschaltet	eingeschaltet (ON)	blinkend (FLASH)
obere LED	Gateway nicht versorgt oder fehlerhaft	Gateway versorgt und Prozessor in Betrieb	keine Funktion
mittlere LED	unbestimmter Zustand	Gateway als MPI-Station erkannt	fehlerhafte Parametrierung
untere LED	Keine Verbindung hergestellt und keine Datenübertragung	Verbindung hergestellt	Datenübertragung

INBETRIEBNAHME



- Verbinden Sie das XBT-Terminal mit dem Gateway über das Kabel XBT-Z9722, das zusammen mit dem Gateway geliefert wird (**Abbildung 2**).
- Stecken Sie den MPI-Stecker des Gateway auf die MPI-Dose eines Automaten. Beachten Sie, dass dies ein mehrstufiger Stecker ist, der den Nebenanschluss eines Adapters für die Konfiguration des Automaten über STEP7 ermöglicht.
- Entsprechend den Vorschriften zur Inbetriebnahme des MPI-Busses müssen die Abschlusswiderstände an der ersten und letzten Station des MPI-Busses angeschlossen werden.
- Das Gateway wird parallel an den MPI-Stecker einer der Stationen geschaltet (Automat). Ist es an die erste oder letzte Station des MPI-Bus geschaltet, wird die Abschlussimpedanz direkt am Automaten angeschlossen, der mit dem Gateway verbunden ist, es sei denn, die Länge "L" überschreitet 3 m (z. B. bei Verwendung einer Verlängerungsschnur). In diesem Fall wird die Abschlussimpedanz an den mehrstufigen Stecker des Gateway angeschlossen. Ist das Gateway durch eine Verlängerungsschnur an eine Zwischenstation geschaltet, darf die Länge "L" 3 m nicht überschreiten.
- Das Gateway wird standardmäßig mit einem MPI-Adresse 5 sowie dem Parameter HSA 15 (HSA: Highest Station Address) konfiguriert. Aus diesem Grund müssen die Adressen der Stationen ungleich 5 und niedriger als 16 sein.
- Nehmen Sie die Datei «XBT-Z979 Configuration» auf der CD-ROM des MPI-Protokolls (3964R S7) zu Hilfe, falls die Anfangskonfiguration seitens des Gateway modifiziert werden muss.

VERSORGUNG

- Das Gateway wird automatisch vom Automaten über die MPI-Verbindung mit 24 V versorgt. Es kann jedoch mit einer externen 24 V-Quelle versorgt werden, wenn die 24 V-Leitung des Automaten nicht verfügbar ist oder nicht genug Strom liefert. Zu diesem Zweck verfügt das Gateway über einen Stecker zur externen Versorgung.
- Hinweis: Bei der Schaltung der externen Versorgung ist keine Polarität zu berücksichtigen.**

BEFESTIGUNG (Abbildung 3)

Die mit dem Gateway gelieferte Befestigungsklemme ermöglicht die Montage auf einer DIN 35 mm Schiene.

Montage der Klemme auf dem Gehäuse:

- Führen Sie die 2 FüÙe der Klemme in die hierfür vorgesehenen Anschlüsse auf der Rückseite des Gehäuses.
- Drücken Sie die Klemme gegen das Gehäuse.
- Ziehen Sie die Klemme nach oben bis zur Sperrung des Ver-/Entriegelungshebels.

Ausbau der Klemme:

- Drücken Sie auf den Ver-/Entriegelungshebel in Richtung der Klemme, und halten Sie den Druck.
- Drücken Sie die Klemme nach unten, und lösen Sie damit die obere Befestigung.
- Ziehen Sie den oberen Teil der Klemme leicht nach außen ab, und nehmen Sie die Klemme ab.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	
Versorgungsspannung (über Automat oder extern)	24 V ± 25 %
Verbrauch	max. 50 mA
MPI-Schnittstelle	
Schnittstellentyp	RS485
Übertragungsgeschwindigkeit	187,5 KBAud
Anschluss	Doppelstecker SUBD9 (1 Kontaktstift + 1 Kontakthülse)
Länge des integrierten MPI-Kabels	ca. 1,2 m
Abschlussimpedanz	Integriert am MPI-Stecker (schaltbar)
Schnittstelle für Kommunikation mit dem XBT	
Schnittstellentyp	RS232
Protokoll	RK512 mit 3964R-Verfahren (MPI(3964R S7) -Protokoll in XBT-L1000)
Übertragungsgeschwindigkeit	9,6 -115 KBAud (automatische Erkennung)
Datenformat	8 Bit-Daten / Parität / 1 Stoppbit
Anschluss	Kontaktstift SUBD9
Verbindungskabel zum XBT	
Kabel Art.Nr.	XBT-Z9722 (Lieferung zusammen mit Gateway)
Kabellänge	2,50 m
Max. Gesamtlänge, die bei Verwendung einer Verlängerungsschnur nicht überschritten werden darf	10 m
XBTL1000 : Anwendbare Versionen	
Minimalversion	3.39
Empfohlene Version	≥ 3.50
Verwendbare XBT-Terminals	
Verwendbare Terminals	Alle (alphanumerisch und grafisch)
Anfangparametrierung	
MPI-Adresse des Gateway	5
Höchste Adresse der MPI-Station (HSA)	15

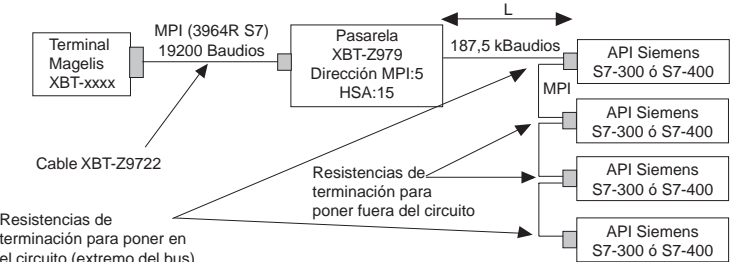
ESPAÑOL

PRESENTACIÓN (Figura 1)

- La pasarela XBT-Z979 permite conectar un terminal XBT al Bus Siemens MPI y proporciona acceso a varios autómatas. No obstante, para obtener un buen rendimiento se aconseja limitarse a 4 autómatas.
- Al estar el terminal configurado para dialogar con el protocolo MPI (3964 S7), la pasarela asegura la conversión entre este protocolo y el protocolo MPI. (Consultar las instrucciones del protocolo en cuestión.)
- La pasarela dispone de 3 diodos de emisión de luz (LED) que permiten detectar de forma rápida las fuentes de error. Cada uno de los LED puede presentar 3 estados: apagado, encendido e intermitente:

LED	Apagado	Encendido (ON)	Intermitente (FLASH)
LED superior	La pasarela no recibe alimentación o es defectuosa	La pasarela recibe alimentación y está en funcionamiento	Inactiva
LED central	Estado indeterminado	Pasarela reconocida como estación MPI	Parametrage incorrecto
LED inferior	Enlace no establecido y no se están transfiriendo datos	Enlace establecido	Transferencia de datos

PUESTA EN MARCHA



- Conecte el terminal XBT a la pasarela mediante el cable XBT-Z9722 proporcionado con la pasarela (**Figura 2**).
- Introduzca el conector MPI de la pasarela en la toma MPI de un autómatas. Observe que este conector es un conector adaptador, lo que permite la conexión de un adaptador para configurar el autómatas a través de STEP7.
- Conforme a las reglas de puesta en marcha del bus MPI, las resistencias de terminación deben conectarse al circuito en la primera y la última estaciones del bus MPI.
- La pasarela se conectará en derivación al conector MPI de una de las estaciones (autómatas). Si se conecta a la primera o última estación del bus MPI, la impedancia de terminación del circuito se situará directamente en el autómatas conectado a la pasarela, a menos que la longitud L supere los 3 m (utilizando una extensión, por ejemplo). En este caso, la impedancia de terminación del circuito se situará en la toma adaptadora de la pasarela. Si la pasarela se conecta a una estación intermedia a través de una extensión, la longitud "L" no deberá superar los 3 m.
- La pasarela está configurada en versión estándar con una dirección MPI de 5 y un parámetro HSA de 15 (HSA: Highest Station Address). Debido a esto, las direcciones de las estaciones deben ser diferentes de 5 e inferiores a 16.
- Si debe modificarse la configuración por defecto de la pasarela, consulte el dossier «XBT-Z979 Configuración» en el CD-ROM del protocolo MPI (3964R S7).

ALIMENTACIÓN

- El autómatas proporciona a la pasarela una alimentación automática de 24 V a través de la conexión MPI. También puede ser alimentada mediante una fuente externa de 24 V, si la alimentación de 24 V del autómatas no está disponible o no proporciona corriente suficiente. Con este fin, la pasarela dispone de un conector de alimentación externa.
- Nota: no es preciso respetar una polaridad al conectar la alimentación externa.**

FIJACIÓN (Figura 3)

El clip de fijación que se proporciona con la pasarela permite el montaje en el carril DIN de 35 mm.

Montaje del clip en la caja:

- Introduzca los 2 pies del clip en los orificios previstos para este fin que se encuentran en la parte posterior de la caja
- Adhiera el clip a la caja
- Tire del clip hacia arriba hasta que la palanca de bloqueo/desbloqueo quede fija.

Desmontaje del clip:

- Presione la palanca de bloqueo/desbloqueo en la dirección del clip y mantenga la presión
- Empuje el clip hacia abajo para liberar la fijación superior.
- Tire ligeramente de la parte superior del clip hacia el exterior y retire el clip.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	
Tensión (a través del autómatas o externa)	24 V ± 25%
Consumo:	50 mA máx
Interface MPI	
Tipo de interface	RS485
Velocidad de transmisión	187,5 kBaudios
Conexión	Doble conector SUBD9 (1 macho + 1 hembra)
Longitud del cable MPI integrado	1,2 m aprox.
Impedancia de terminación	Integrada en el conector MPI (conmutable)
Interface de comunicación con el XBT	
Tipo de interface	RS232
Protocolo	RK512 con procedimiento 3964R (protocolo denominado MPI (3964R S7) en XBT-L1000)
Velocidad de transmisión	9,6...115 kBaudios (reconocimiento automático)
Formato de datos	8 bits de datos / Paridad par / 1 bit de parada
Conexión	Conector SUBD9 macho
Cable de conexión al XBT	
Referencia del cable	XBT-Z9722 (suministrado con la pasarela)
Longitud del cable	2,50 m
Longitud máxima total que no debe excederse si se utiliza un alargue	10 m
XBTL1000: Versiones aplicables	
Versión mínima	3.39
Versión recomendada	≥ 3.50
Terminales XBT utilizables	
Terminales utilizables	Todos (alfanuméricos y gráficos)
Parametrage por defecto	
Dirección MPI de la pasarela	5
Dirección de la estación MPI más elevada(HSA)	15

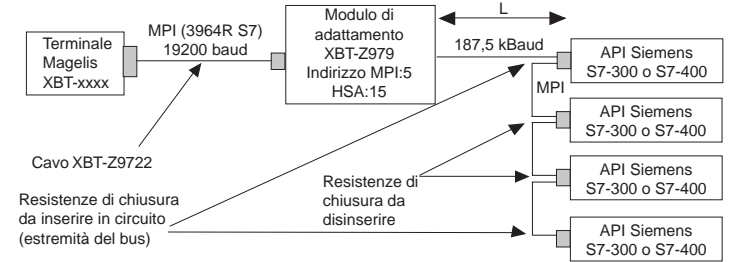
ITALIANO

PRESENTAZIONE (Figura 1)

- Il modulo di adattamento XBT-Z979 consente di collegare un terminale XBT sul bus Siemens MPI e di accedere a diversi PLC. Per motivi di prestazione, si consiglia di limitare a 4 il numero di PLC.
- Il terminale è configurato per dialogare con il protocollo MPI (3964R S7); il modulo di adattamento assicura la conversione fra questo protocollo e il protocollo MPI (vedere le istruzioni del protocollo interessato).
- Il modulo dispone di 3 diodi a emissione luminosa (LED), grazie ai quali è possibile localizzare con rapidità le cause di errore. Ciascun LED può presentare 3 stati: spento, acceso, intermittente:

LED	Spento	Acceso (ON)	Intermittente (FLASH)
LED superiore	Modulo di adattamento non alimentato o difettoso	Modulo di adattamento alimentato e processore in funzione	Nessuna funzione
LED centrale	Stato indefinito	Modulo di adattamento riconosciuto come stazione MPI	Parametrizzazione errata
LED inferiore	Connessione non stabilita e nessun dato in corso di trasferimento	Connessione stabilita	Trasferimento di dati

MESSA IN ESERCIZIO



- Collegare il terminale XBT al modulo di adattamento tramite il cavo XBT-Z9722 fornito con il modulo (**Figura 2**).
- Innestare il connettore MPI del modulo sulla presa MPI di un PLC. Si noti che il connettore è del tipo integrato, che consente di collegare un adattatore per la configurazione del PLC con STEP7.
- Seguendo le istruzioni di messa in esercizio del bus MPI, inserire in circuito le resistenze di chiusura sulla prima e sull'ultima stazione del bus MPI.
- Collegare il modulo in derivazione sul connettore MPI di una delle stazioni (PLC). Se si collega il modulo sulla prima o sull'ultima stazione del bus MPI, inserire in circuito l'impedenza di chiusura direttamente sul PLC collegato al modulo, tranne se la lunghezza L è superiore a 3 m (perché si utilizza una prolunga, per esempio). In questo caso, inserire in circuito l'impedenza di chiusura sulla presa integrata del modulo. Qualora si colleghi il modulo su una stazione intermedia tramite una prolunga, la lunghezza "L" non dev'essere superiore a 3 m.
- Il modulo viene configurato di serie con un indirizzo MPI pari a 5 e un parametro HSA pari a 15 (HSA: Highest Station Address). Gli indirizzi delle stazioni devono quindi essere diversi da 5 e inferiori a 16.
- Se si deve modificare la configurazione predefinita del modulo, consultare la cartella "XBT-Z979 Configurazione" sul CD-ROM del protocollo MPI (3964R S7).

ALIMENTAZIONE

- Il modulo viene alimentato automaticamente dal PLC con una corrente di 24V tramite la connessione MPI. Tuttavia, se la connessione 24V del PLC non è disponibile o non eroga una quantità di corrente sufficiente, è possibile utilizzare una fonte esterna di alimentazione da 24V con l'ausilio dell'apposito connettore di cui il modulo è dotato.
- N.B.: per il collegamento dell'alimentazione esterna non si deve rispettare alcuna polarità.**

FISSAGGIO (Figura 3)

La clip di fissaggio fornita con il modulo consente il montaggio su guida DIN di 35 mm.

Montaggio della clip sulla custodia:

- Inserire i due piedini della clip negli appositi fori posti sulla parte posteriore della custodia.
- Premere la clip contro la custodia.
- Tirare la clip verso l'alto fino a bloccare la leva di blocco/sblocco.

Smontaggio della clip:

- Premere sulla leva di blocco/sblocco in direzione della clip.
- Spingere la clip verso il basso, in modo da liberare il punto di fissaggio superiore.
- Tirare leggermente la clip verso l'esterno afferrandola per la parte in alto ed estrarla.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	
Tensione d'alimentazione (tramite PLC o esterna)	24V±25%
Consumo	50mA max
Interfaccia MPI	
Tipo d'interfaccia	RS485
Velocità di trasmissione	187,5 kBAud
Collegamento	Doppio connettore SUBD9 (1 maschio + 1 femmina)
Longhezza del cavo MPI integrato	1,2 m circa
Impedenza di chiusura	Integrata sul connettore MPI (commutabile)
Interfaccia di comunicazione con l'XBT	
Tipo d'interfaccia	RS232
Protocollo	RK512 con procedura 3964R (protocollo designato con la sigla MPI (3964R S7) in XBT-L1000)
Velocità di trasmissione	9,6...115 kBAud (riconoscimento automatico)
Formato dati	8 bit di dati/parità pari/1 bit di stop
Collegamento	Connettore SUBD9 maschio
Cavo di collegamento all'XBT	
Codice del cavo	XBT-Z9722 (fornito con il modulo di adattamento)
Longhezza del cavo	2,50 m
Longhezza massima totale da non superare se si utilizza una prolunga	10 m
XBTL1000: versioni applicabili	
Versione minima	3.39
Versione raccomandata	≥ 3.50
Terminali XBT utilizzabili	
Terminali utilizzabili	Tutti (alfanumerici e grafici)
Parametrizzazione predefinita	
Indirizzo MPI del modulo di adattamento	5
Indirizzo della stazione MPI più elevato (HSA)	15

ABBILDUNG 1

FIGURA 1 FIGURA 1

Gateway XBT-Z979

Pasarela XBT-Z979

Modulo di adattamento XBT-Z979

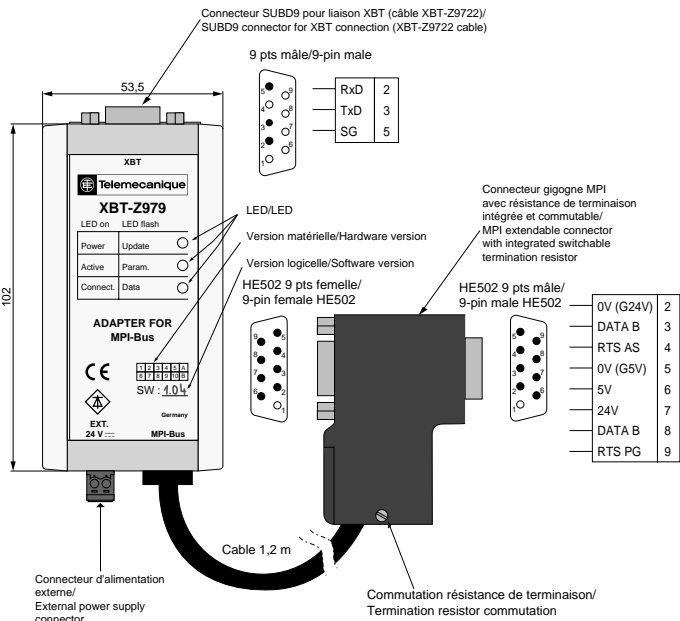
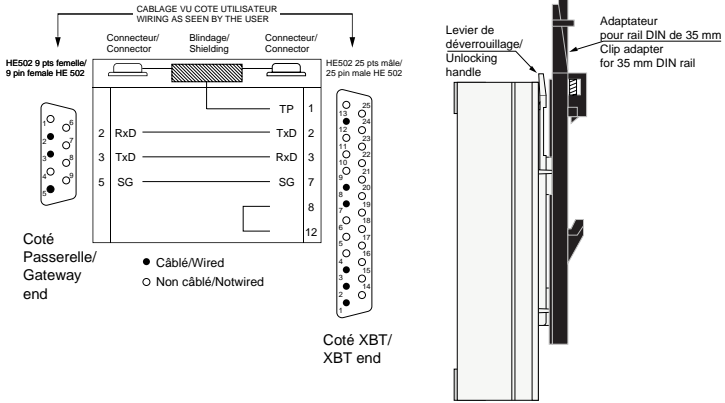


ABBILDUNG 2 FIGURA 2 FIGURA 2

Kabel XBT-Z9722 Cable XBT-Z9722 Cavo XBT-Z9722

ABBILDUNG 3 FIGURA 3 FIGURA 3

Befestigungsklemme Clip de fijación Clip di fissaggio



KABEL XBT-Z9722 CABLE XBT-Z9722 CAVO XBT-Z9722

